

CLIENT MONEY STANDING AUTHORITY 客戶款項常設授權

Client name
客戶名稱 : _____

Margin Account Number
保證金帳戶號碼 : _____

To: New Region Securities Company Limited (CE No. ABX677)
Unit A, 19th Floor, Dah Sing Life Building, 99 Des Voeux Road Central, Hong Kong

致: 恒盛證券有限公司 (中央編號 ABX677)
香港中環德輔道中 99 號大新人壽大廈 19 樓 A 室

Standing Authority pursuant to Securities and Futures (Client Money) Rules (Cap. 571I)

根據香港法例第 571I 章《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權

In accordance with Securities and Futures (Client Money) Rules (Cap. 571I), I / we hereby authorize New Region Securities Limited ("NRSC") in its sole discretion to do any of the following things, without any prior notice to us or any instruction or confirmation from us:

根據香港法例第 571I 章《證券及期貨(客戶款項)規則》，本人/吾等謹授權恒盛證券有限公司(“恒盛”)可按其絕對酌情決定權，處理以下事項，而無需向本人 / 吾等提供任何事先通知，或獲取本人/吾等的指示或確認：

1. to combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by NRSC on behalf of me / us and transfer any client money to and between such segregated accounts in order to satisfy any obligation or liability owed by me / us to NRSC, whether such obligation or liability are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several:

結合或合併由恒盛代表本人/吾等維持的任何性質的任何或全部獨立帳戶(無論是個人的或是與其他人士聯名的)，而恒盛可在上述獨立帳戶之間往來轉讓任何客戶款項，用以解除本人 / 吾等對恒盛的任何義務或負債，不論是實際或或然、基本或附帶、有抵押或無抵押、共同或各別的義務或負債；

2. to transfer any client money interchangeably between such segregated accounts ;

在該等獨立帳戶之間來回調動任何客戶款項；

3. to convert any client money from one currency into another ; and

將客戶款項由一種貨幣兌換成另一種貨幣；及

4. to transfer any client money to any securities trading, clearing or settlement account maintained by NRSC with any of its agent brokers or clearing agents (whether in Hong Kong or elsewhere) for purposes of effecting any transaction relating to securities for or on behalf of me / us.

將任何客戶款項轉往恒盛於其代理經紀人或清算代理人(無論在香港或在其他地方)開立的任何證券交易、清算或交收帳戶，以為本人/吾等進行證券交易之用。

This standing authority is given to NRSC without prejudice to any other authority or right which it may have with respect to dealing in client money in any segregated account.

向恒盛作出此項常設授權，並不損害恒盛就處理任何該等獨立帳戶內客戶款項可享有的任何其他授權或權利。

This standing authority shall become valid from its signing date and expire on the immediately following 31 December, subject to renewal by me / us or deemed renewal under the Securities and Futures (Client Money) Rules (Cap. 571I) as referred below.

此項常設授權應自簽署日期起生效，並在緊隨其後的 12 月 31 日屆滿，但本人/吾等可續期或如下文所述按香港法例第 571I 章《證券及期貨(客戶款項)規則》被視作已續期。

I / We understand that this standing authority shall be deemed to be renewed for a period of 12 calendar months on a continuing basis without any written consent from me / us if NRSC issues to me / us a written reminder at least 14 calendar days prior to the expiry date of this standing authority, and I / we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

本人/吾等明白，恒盛若在此項常設授權的屆滿日期前最少 14 曆日向本人/吾等發出書面通知提醒本人/吾等，而本人/吾等在屆滿日期前並無反此項常設授權被當作已續期，此項常設授權則無需本人/吾等書面同意而被當作已持續地續期，每次為期 12 個曆月。

I / We can revoke this standing authority by giving NRSC written notice addressed to NRSC. Such notice shall take effect upon the expiration of 14 calendar days from the date of the actual receipt of such notice by NRSC.

本人/吾等可向恒盛發出書面通知，以撤回此項常設授權。上述通知於恒盛實際收到之日起計 14 曆日屆滿後生效。

I/We have read, understand and accept the contents of this standing authority.

本人/吾等已閱讀、明白及同意此項常設授權的內容。

Signature of Client 客戶簽署:

Name of Client 客戶姓名:

ID Number 身份證明文件編號:

Date 日期:
